2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

2020

Diamars 3 November 2020

Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

2020

# ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO

UN ISLA UNI
LO VENCE TUR RETO



GOBIERNO DI ARUBA




## Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

# GOBIERNO TA DEPOLITISA PROCESO DI OTORGAMENTO DI TERENO NA DIP



Prome Minister Evelyn Wever-Croes a informa Parlamento dialuna den e reunion publico pa trata Presupuesto supletorio cu prome decision cu el a tuma desde cu a asumi e responsabilidad di e cartera di infrastructura ta pa depolitisa e proceso di otorgamento di tereno. E departamento aki ta traha bou di hopi presion y Gobiero ta atende cu esaki debidamente. Actualmente tin dos investigacion andando (avestrus y flamingo) y tambe un investigacion forensico entama door di e ex Minister. Prome Minister ta enfatisa cu tur e investigacionnan aki lo continua, ningun investigacion lo wordo para.

“Ademas, no ta descarta cu lo por bin mas investigacion, y un posibel caso pauwies, considerando locual cu ta mira cu a pasa. Den tur e investigacionnan aki tin un cos central: posibel influencia politico den otorgamento di tereno”, Prome Minister a expresa.

Pa e motibo aki tambe, prome decision tuma pa Prome Minister tabata pa depolitisa e procesonan den e departamento DIP. Un Minister lo no por dicidi mas, sino e director hunto cu un otro persona, “vier-ogen principe”, pues dos hende cu ta firma e ‘aktenan’ y controla cu ta cumpli cu tur rekisito. Di e manera aki, e responsabilidad ta caminda cu e mester ta. Na momento cu ta trata desaroyo di proyectonan grandi, e departamento mester busca aprobacion di Gobierno pa percura cu esaki ta cuadra cu e vision di Gobierno.

“Cu esaki ta sali for di e punto di bista cu lo tin menos espacio pa corupcion y esey ta nos meta. Den e siguiente dianan e ‘mandatering’ formal lo ta cla y e ora lo apodera esnan responsabel pa ehecuta e trabounan aki’, Prome Minister a enfatisa

Banda di esaki, Prome Minister a informa cu el a ricibi 503 akte sin firma, for di cual 200 ta di tereno pa cas y e resto ta huurgrond. Na momento cu e ‘mandatering’ ta cla, tur akte lo wordo firma irespecto preferencia politco di e personanan.

“Pasobra tur ciudadano cu ta biba na Aruba tin derecho riba tereno. Pues unabes e aktenan aki wordo firma, pueblo lo bay mira desaroyo pronto. Mester remarca cu desde maart un promedio di 150 huurgrond a wordo otorga y e meta ta pa 400 huurgrond wordo duna prome cu fin di aña pa esnan cu ta desea tereno chikito pa planta y haci agricultura, Prome Minister a termina bisando.



Solucion pa Parkietenbos
ta urgente, pasobra
habitantenan di Parkietenbos
merece miho.

*Premier Evelyn Wever-Croes*






**REUNION PARLAMENTO DI ARUBA**
**Presupuesto Supletorio 2020**
**TV 46 | Radio 105.9 fm**
**www.parlamento.aw**





*Premier Evelyn Wever-Croes*

**REUNION PARLAMENTO DI ARUBA**
**Presupuesto Supletorio 2020**
**TV 46 | Radio 105.9 fm**



Den bida ta pasa cu hasta
esnan mas independiente,
esnan mas orguyoso,
mester pidi ayudo
cierto momento.
Pidi ayudo no ta señal di
debilidad, e ta señal di forsa.
Pasobra nos ta pidi e ayudo aki
temporal, pa nos por sali mas
fuerte di e crisis aki.








MINISTER DI FINANSA, ASUNTONAN ECONOMICO Y CULTURA

MINISTER XIOMARA MADURO

# MINISTER MADURO A PRESENTA E SEGUNDO CAMBIO DI PRESUPUESTO 2020 NA PARLAMENTO





Minister Xiomara Maduro a presenta e Segundo Cambio di Presupuesto 2020 na Parlamento.  E mandatario ta informa cu cada tres luna e ta bin ta informa Parlamento di e Cambionan riba Presupuesto pa asina por duna nan un bista di e realidad financiero di Pais Aruba. Pa informa Parlamento na un manera mas efectivo riba e cambionan proponi den e Segundo Cambio di Presupuesto 2020 e dignatario a manda tambe adelanta pa Parlamento e 'Najaarsnota' den cual ta elabora riba e cambionan proponi.

### ECONOMIA LO CAY CU 28.5% ENBES DI 36%

E mandatario ta sigui bisa cu na augustus ultimo Departamento di Asuntonan Economico (DEZHI) a haci un pronostico nobo y a indica cu economia di Aruba lo cay cu 28.5% pa fin di aña 2020. Esaki ta hopi menos cu 36% cu a ser calcula na augustus 2020 na momento cu a presenta e Cambio di Presupuesto y compara cu e 44% cu a ser pronostica na luna di maart 2020. Pa e motibo aki mester a adapta e cifranan den e Presupuesto 2020.

### CAMBIONAN DEN PRESUPUESTO 2020

Minister Maduro ta subraya cu e cambionan mas grandi den Presupuesto 2020 ta pa inclui e medidanan di solidaridad cu e empleadonan di Gobierno, Ministernan y Miembronan di Parlamento (72 miyon florin) y tambe personal di e Empresanan Estatal (4.3 miyon florin) di Gobierno a tuma. E medidanan di solidaridad aki ta pa brinda yudansa na e personanan cu a perde trabou y entrada door di COVID-19 pa por a ricibi yudansa den FASE y tambe pa brinda  e sosten financiero di 4.000 florin pa kwartaal na companianan chikito y mediano. Banda di esaki a haci algun cambio tecnico y di maneho pa por ehempel aloca e 6.5 miyon florin pa por yuda Serlimar. Ademas door cu no lo tin un surplus mas pa aña 2020 tin gastonan extra di fiansa y interes (20.3 miyon florin) cu lo mester wordo cubri.

### GRADICIMENTO

E dignatario ta informa cu e Presupuesto Supletorio 2020 a wordo aproba den Parlamento. Minister Maduro ta gradici tur expertonan financiero cu a traha riba e cambionan necesario pa asina nos Pais por conta meymey den un pandemia cu un Presupuesto cu ta refleha realidad di e situacion financiero y economico di nos Pais. E mandatario ta gradici tambe tur colega Minister y miembronan di Parlamento pa nan cooperacion.

# MINISTER XIOMARA RUIZ-MADURO LO HABRI E FORUM VIRTUAL RIBA SOCIAL ECONOMY AND SOCIAL ENTREPRENEURSHIP

Diaranzon dia 4 di  november, pa 9.00 a.m., Minister Xiomara Ruiz-Maduro hunto cu Departamento di Asuntonan Economico, Comercio y Industria lo tene un webinar pa companianan tradicional, social, y tambe fundacionnan, riba con empresarionan social na Aruba y den otro regionnan a adapta na e pandemia di COVID-19 y a sigui genera actividad economico y empleo, manteniendo e componente social y medio ambiental den nan modelo di negoshi.

Pa e webinar aki, Mnister Xiomara Ruiz-Maduro hunto cu representantenan halto di Mayotte y Groenland lo ta esnan cu lo habri e forum virtual aki. Representante di Union Europeo, Sra. Ulla Engelmann, tambe lo t'ey presente y ta haci e webinar aki uno interesante pa Aruba su cooperacion cu Comision Europeo pa companianan y empresarionan local cu ta incorpora e componente social y medio ambiental den nan modelo di negoshi.

E webinar lo trece empresarionan Arubano hunto cu empresarionan di otro LGO y UPG manera Groenland y Mayotte. Di un banda e participantenan lo scucha best practices di otro pa asina incorpora e componente social mas mihor den nan modelo di negoshi. Di otro banda esaki lo mustra comision Europeo, cu tambe lo participa, cu Aruba ta forma parti di un cooperacion serio cu otro LGO y UPG, pa asina probecha di recursonan di Union Europeo destina pa empresarionan social. E presentadornan pa Aruba lo ta Sr. Rendell de Kort di Cornerstone Economics y Sra. Lucia White pa Happyponics Aruba.

E webinar cu e titulo, Covid-19: Social Economy, an opportunity to transform the Europe of the Sea, ta habri pa tur interesado den e tema, en especial e compania y fundacion cu kier conoce mas manera pa contribui na su comunidad den balansa cu e aspecto empresarial.

Pa registra por bishita e siguiente link: https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeexcTdLqrRKfWN2MryYN1IzQTUy4zNjaRQ-IlhW3QAYpBmRw/viewform of por bay na e Facebook page di IDEA-Aruba of DEACI pa asina haya e link. Tambe por comunica cu Zulema Dabian-Erasmus riba z.erasmus@deaci.aw pa mas informacion.








MINISTER DI ASUNTO SOCIAL Y LABOR

MINISTER GLENBERT F. CROES

## Sociaal Crisis Plan:

# HOPI ENTUSIASMO Y MOTIVACION PA IMPLEMENTACION DI CODIGO DI PROTECCION DEN SECTOR DI SALUD

A pesar di e retonan cu Covid-19 ta trece cu ne, Sector di Salud den su implementacion di Codigo di Proteccion a logra di organisa diferente encuentro di introduccion, mediante e plataforma di Zoom cu diferente grupo di profesional den e sector di Salubridad. Den e siman atras a reuni cu HAVA; e organisacion di dokternan di Cas, como tambe e Asociacion di Dentistanan y esun di Mondhygienisten, pa asina informa y prepara pa e nulmeeting di cada grupo di profesional.

E encuentro cu Respaldo tabata uno hopi fructifero y den cual a keda palabra cu lo start up e nulmeeting, pero tambe kico tur mester sosode a corto plazo, pa por logra e implementacion di e Codigo di Proteccion. Cu e nulmeeting di e diferente grupo di professional, nos lo haya un bista mas amplio di tur loke ta necesario pa logra un implementacion exitoso. Loke ta resalta masha hopi ta e entusiasmo y motivacion di nos profesionalnan pa aporta na un topico asina importante den nos communidad.

Manera nos a bin ta señala e reto entre e aspecto di 'medisch geheim' y e siguridad di mucha, tin nos debido atencion. Un otro aspecto importante ta e asina yama 'handelingsverlegenheid' di e profesional.

Cu e trayecto di implementacion nos lo bay presta atencion na esaki y traha na yuda e profesional bira mas consciente di e señalnan y kico pa haci cu esaki den practica. 'Handelingsverlegenheid' ta un tema cu no tin hopi literatura disponibel. E articulonan cu ta keda publica tocante esaki tin nos atencion y sigur nos lo kier sa mas di esnan den practica con e profesionalnan na Aruba ta experencia esaki. Por ehempel un comunidad chikito, miedo di represaya di un mayor contra e profesional, y tambe e cuido pa cu nos profesionalnan y nan forma di descarga y trata cu e peso cu un funcion ta trece cu ne den practica. Hunto cu e oficina di Calidad den Salubridad cu recientemente a keda institui lo bay traha riba e topico aki.



E meta ta, pa organisa un dialogo (overlegtafel) encuanto e topico aki.

Codigo di Proteccion ta cay bou di auspicio di Sociaal Crisis Plan (SCP) y e meta di e trayecto aki ta pa implementa e Ley den luna di november di 2020. Codigo di Proteccion ta un di e proyectonan di SCP cu lo forma e fundeshi solido pa locual ta trata e sistema nacional di proteccion di mucha y hoben na Aruba.

## Continuacion Hopi entusiasmo y motivacion pa implementacion....











## Minister Dangui Oduber:

# BO TA OPOSICION PASOBRA BO NO TA SOSTENE E COALICION, PERO BO NO POR TA OPOSICION CONTRA PUEBLO



Ayera henter dia parlamento di Aruba a debati riba e presupuesto suppletorio 2020. Un di e presupuestonan di mas importante den historia di nos pais considerando cme situacion cu pais Aruba ta aden actualmente. Un presupuesto cu mester percura pa tin placa pa fase, loonsubsidie, midden klein bedrijf, voedsel pakket y tur otro aspecto cu ta importante pa pais keda draai.

Remarcabel y condenabel ta e hecho cu fraccion di AVP a vota contra pueblo ayera den reunion. Nan a vota contra pa esnan cu ta pasando den momentonan hopi dificil keda haya Fase, Loonsubsidie y voedsel pakket. Nan a vota contra pa companianan haya e e ayudo di midden- en klein bedrijf.

Nos ta lamenta profundamente cu fraccion di AVP a scohe pa hunga politica partidista y vota contra pueblo. Condenabel e hecho cu no a pensa riba esnan cu ta pasando den momentonan dificil pa motibo di e pandemia. Nos a spera cu lo tin boluntad politico y madurez politico pa pone diferencianan politico un banda y for “once” scohe pa Aruba y su hendenan.

Esaki no a sosode y un biaha mas a keda demostra cu partido AVP ta keda busca tur manera pa boycotea Aruba.

Nos como gobierno a presenta un vision cu un perspectiva pa futuro. Nos ta convenci cu e pilar economico nobo cu nos lo explora nos lo sali mas fuerte t resiliente di e crisis aki.

Bo ta oposicion pasobra bo no ta sostene e coalicion, Pero bo no por ta oposicion contra Pueblo! Bo ta bayendo den mal caminda, ora bo no por distingui e diferencia minister Dangui Oduber a termina bisando.

---

Bo ta oposicion pasobra bo no ta sostene e coalicion, Pero bo no por ta oposicion contra Pueblo ! Bo ta bayendo den mal caminda, ora bo no por distingui e diferencia.

*Minister Dangui Oduber*

GOBIERNO DI ARUBA

REUNION PARLAMENTO DI ARUBA
Presupuesto Supletorio 2020
TV 46 | Radio 105.9 fm
www.parlamento.aw



# COME SALUDABEL

pa combati covid-19

## Boost bo defensa!



Bebe 7-8 glas
di awa pa dia



Enfoca riba
berdura
varia den
tur cuminda



Come
2 fruta
diferente
pa dia



Scohe pa
grano
completo,
bonchi, noot
y simia



Come
pisca
2 biaha
pa siman




Evita productonan
procesa cu hopi
sucu, salo y vet

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

# Departamento di Salud Publico:

# UPDATE 3 DI NOVEMBER 2020

**Segun resumen di awe 9 persona mas a recupera, tin un total di 14 caso nobo di Covid-19, di cual tur ta residente, ("positivity rate" bou residente ta 11%). E total di casonan activo pa awe ta 160, total di testnan haci ta 323, testnan haci bou residentenan na laboratorio di hospital ta 128, total di casonan di fayecimento relaciona cu Covid-19 ta 38.**

**Hospital ta informa cu tin un total di 12 persona interna di cual 4 den Cuido Intensivo y 8 isola riba piso general.**

**E virus di Covid-19 tey riba nos isla y e yabi pa controle ta union.**

**Pa nos por sigui controla e cantidad di contagio ta nesesario pa Aruba ta uni pa logra un solo meta, cu ta pa minimalisa e plamamento di covid-19.**

**Sea alerto y conciente di cada un di bo actividadnan ora cu nos tur ta conciente,  hunto den union nos ta trahando na mantene e casonan abou.**

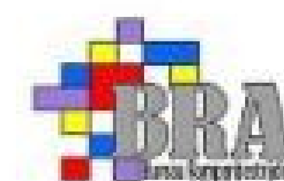
***Sigui mantene distancia, sigui aplica higiena, sigui uza tapa boca, sigui test pa covid sibo tin sintoma, sigui mantene isolacion of cuarentena ora bo wordo indica, sigui cumpli y sigui cuida Aruba ta conta cubo!***

## CASONAN CORONAVIRUS COVID-19 ARUBA — 3 DI NOVEMBER 2020

| | TOTAL | RESIDENTE | NO RESIDENTE |
|---|---|---|---|
| CASONAN NOBO | 14 | 14 | 0 |
| ACTIVO | 160 | 149 | 11 |
| RECUPERA | 4340 | 4277 | 63 |
| POSITIVO | 4538 | 4464 | 74 |
| NEGATIVO | 36189 | - | - |
| GETEST | 40727 | - | - |
| GETEST NA AIRPORT | 19342 | - | - |
| MORTO | 38 | 38 | 0 |




Gobierno di  Aruba















un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes